

## DUOMENŲ TVARKYMO SUTARTIS

tarp

Renault Trucks SAS  
Registracijos numeris: 954 506 077,  
99 route de Lyon 69800 Saint Priest, France  
Toliau « Renault Trucks »

ir

Kliento pavadinimas (juridinis asmuo):

Registracijos numeris:

Adresas:

Šalis:

Tel.

El. paštas:

Dėl bet kokių „Renault Trucks“ Informacinių paslaugų (kaip apibrėžta toliau) teikimo Klientui „Renault Trucks“, pati ir „AB Volvo“ (vieš.) bei visų „AB Volvo“ (vieš.) patronuojamųjų įmonių vardu, ir Klientas (kartu – **Šalys**) susitaria, kaip išdėstyta toliau:

### 1. **ŠIOS SUTARTIES TIKSLAI**

Šios Duomenų tvarkymo sutarties (**Sutartis**) tikslai yra tokie:

- a. nustatyti sąlygas, pagal kurias „Renault Trucks“ renka, naudoja ir perduoda duomenis iš Informacinių sistemų (kaip apibrėžta toliau);
- b. nustatyti sutartines nuostatas, kaip reikalaujama pagal ES Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 2016/679 (**BDAR**) 28 straipsnį, reglamentuojančias, kaip „Renault Trucks“ tvarko Asmens duomenis (kaip apibrėžta BDAR) Kliento vardu; ir
- c. nustatyti sąlygas, taikomas paslaugų Klientui teikimui ir nutraukimui bet kurios transporto priemonės atžvilgiu, kurios apima informacijos iš Informacinių sistemų (kaip apibrėžta toliau), įskaitant „RENAULT TRUCKS 24/7“, „Optifleet“, „Optifuel Infomax“, „Optifuel Programme“, „Optivision“, „Uptime Services“, bet tuo neapsiribojant, tvarkymą, taip pat kitų panašių platformų, portalų bei paslaugų naudojimą (**Skaitmeniniai kanalai**) bei bet kokias paslaugas, teikiamas Skaitmeniniais kanalais (kartu – **Informacinės paslaugos**).

### 2. **INFORMACINĖS SISTEMOS**

Klientas žino, kad transporto priemonėse, kurias gamina, tiekia ar parduoda „Volvo Group“ įmonė, yra viena ar daugiau sistemų, kurios gali rinkti ir saugoti informaciją apie transporto priemonę (**Informacinės sistemos**), įskaitant informaciją apie transporto priemonės būklę ir eksploatacines savybes bei informaciją, susijusią su transporto priemonės valdymu (kartu – **Transporto priemonės duomenys**), bet tuo neapsiribojant. Klientas sutinka jokiū būdu nesikišti į Informacinių sistemų veikimą.

Nepaisant šios Sutarties nutraukimo ar galiojimo pabaigos, Klientas pripažįsta ir sutinka, kad „Renault Trucks“ gali: i) bet kuriuo metu naudotis Informacinėmis sistemomis (įskaitant nuotolinę prieigą); ii) rinkti Transporto priemonės duomenis; iii) saugoti Transporto priemonės duomenis „Volvo Group“ sistemose; iv) naudoti Transporto priemonės duomenis teikdama paslaugas Klientui, taip pat savo vidiniams ir kitais pagrįstais verslo tikslais, pavyzdžiui, siekiant gerinti Paslaugas ir kurti naujus produktus bei paslaugas, sprendžiant kokybės klausimus, tiriant nelaimingus atsitikimus, garantijos ir sutarčių ar teisės aktų laikymosi klausimus (pvz., atsakomybė už produktą) rinkodaros ir nuolatinės priežiūros bei diagnostikos; ir v) perduoti Transporto priemonės duomenis grupėje „Volvo Group“ ir pasirinktoms trečiosioms šalims.

Klientas užtikrina, kad bet kuris vairuotojas ar bet kuris kitas Kliento valdyti transporto priemonę įgaliotas asmuo: i) žino, kad „Renalt Trucks“ gali rinkti, saugoti, naudoti, perduoti ar kitaip tvarkyti su juo susijusią asmens informaciją; ir ii) jam yra nurodoma arba pateikiama galiojančio „Volvo Group“ privatumo pranešimo kopija (galima rasti adresu <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>).

Klientas sutinka raštu pranešti „Renault Trucks“, jei jis parduoda ar kitaip perduoda transporto priemonės nuosavybės teisę trečiajai šaliai.

### 3. **DUOMENŲ APSAUGA IR TVARKYMAS**

Teikiant Informacines paslaugas tiesiogiai arba per įgaliotus atstovus, taip pat „Renault Trucks“, bet kuriam iš jos įgaliotųjų verslo partnerių ar bet kuriai trečiajai šaliai teikiant paslaugas, tokias kaip remontas, techninė priežiūra ar kitos paslaugos (nepriklausomai nuo to, ar pagal garantiją), „Renault Trucks“ gali tvarkyti asmens duomenis, kaip apibrėžta BDAR (**Asmens duomenys**), Kliento, su juo susijusių įmonių ar atstovų vardu. Dėl tokio tvarkymo Šalys susitaria, kad Klientas yra „duomenų valdytojas“, o „Renault Trucks“ veiks kaip Kliento „duomenų tvarkytojas“, kaip numatyta BDAR. Šios sutarties 1 PRIEDAS (*Nuostatos dėl asmens duomenų tvarkymo*) nurodytos tokiam Asmens duomenų tvarkymui taikomos sąlygos ir sąlygos, kurios taikomos, kai „Renault Trucks“ tvarko Asmens duomenis Kliento vardu.

Klientas įsipareigoja laikytis galiojančių duomenų apsaugos įstatymų, įskaitant bet kokius įsipareigojimus, susijusius su teisinio Asmens duomenų tvarkymo pagrindo nustatymu, informacijos teikimu duomenų subjektams pagal BDAR ir panašius įstatymų nustatytus įpareigojimus kitose jurisdikcijose, bet tuo neapsiribojant. Tiek, kiek leidžia įstatymai, Klientas privalo atlyginti „Renault Trucks“ ir jos atstovams bei bet kokioms trečiosioms šalims, veikiančioms „Renault Trucks“ vardu, už bet kokius nuostolius, tiesiogiai ar netiesiogiai atsiradusius dėl to, kad Klientas nesilaikė galiojančių duomenų apsaugos įstatymų.

### 4. **PASLAUGOS SĄLYGOS**

„Renault Trucks“ teikia Klientui Informacines paslaugas, kurių Klientas prašė arba kurias „Renault Trucks“ pasiūlė Klientui, o Klientas sutiko gauti, arba kurioms gauti Klientas užsiregistravo ar kurias kitaip užsisakė Skaitmeniniais kanalais, kiekvienu atveju, nesvarbu, už apmokėjimą, ar ne.

Informacinių paslaugų teikimui gali būti taikomos ne tik šioje Sutartyje nustatytos, bet ir specialiosios sąlygos, susijusios, pavyzdžiui, su kaina ir mokėjimu, prenumeratos sąlygomis bei trukme. Esant prieštaravimui tarp šios Sutarties nuostatų ir tokių specialiųjų sąlygų, pirmenybė teikiama specialiosioms sąlygoms, kurios taikomos vietoj prieštaraujančių šios Sutarties nuostatų, bet likusios šios Sutarties nuostatos ir toliau bus taikomos.

Klientas negali platinti, persiųsti, kopijuoti, publikuoti, modifikuoti, tobulinti, dekompiliuoti ar kitaip keisti informacinių sistemų ir taikyti apgražos inžinerijos.

„Renault Trucks“ gali be išankstinio įspėjimo modifikuoti, atnaujinti ar pakeisti bet kurią iš Informacinių paslaugų ar jų dalį vykdydama nuolatinį tobulinimo procesą, susijusį su Informacine sistema, arba kai reikia laikytis visų taikomų saugos, įstatymų nustatytų ar reguliavimo reikalavimų, taip pat dėl papildomų funkcijų, kurios neturi esminės įtakos Informacinių paslaugų ar transporto priemonės kokybei ar veikimui.

Kliento teisė naudotis Informacinėmis sistemomis priklauso nuo techninių ir reguliavimo galimybių naudotis Informacinėmis sistemomis. Techninis Informacinių sistemų prieinamumas priklauso nuo tinklo ir palydovo aprėpties ir gali būti sutrikdytas dėl vietinių kliūčių (įskaitant tiltus, pastatus ir kitas fizines kliūtis, bet tuo neapsiribojant), atmosferos ar topografinių sąlygų ir techninių apribojimų (įskaitant savašias bet kurios GPS sistemos klaidas, bet tuo neapsiribojant).

„Renault Trucks“ nesuteikia jokios garantijos ir neprisiima jokios atsakomybės dėl mobiliojo ryšio, belaidžio ar kito tinklo, naudojamo Transporto priemonės duomenims ir kitai informacijai perduoti, saugumą.

Informacinės sistemos gali būti neprieinamos dėl techninės priežiūros darbų. Informacija apie planuojamus techninės priežiūros darbus, jei įmanoma, bus paskelbta Skaitmeniniais kanalais arba bus kitaip pranešta klientui. „Renault Trucks“ stengsis kuo labiau sumažinti Informacinių sistemų prieinamumo sutrikdymą.

Klientas privalo visada laikytis „Renault Trucks“ naudotojų gairių ir instrukcijų kiekvienos transporto priemonės atžvilgiu.

Klientas pripažįsta, kad Informacinės sistemos gali būti neprieinamos ne visose šalyse.

„Renault Trucks“ gali sustabdyti Kliento prieigą prie Informacinių paslaugų arba naudoti Informacines sistemas registruotai transporto priemonei surasti, jei „Renault Trucks“ pagrįstai mano, kad transporto priemonės nevaldo Klientas kaip teisėtas savininkas, arba kitaip laikosi galiojančių įstatymų, šios sutarties ar bet kurios kitos sutarties tarp Kliento ir bet kurio „Volvo Group“ subjekto sąlygų.

## 5. **INFORMACINIŲ SISTEMŲ IŠJUNGIMAS**

Gavusi raštišką Kliento prašymą, „Renault Trucks“ išjungs nuotolinę prieigą prie Informacinių sistemų bet kurios paskirtos transporto priemonės atžvilgiu, pagal transporto priemonės identifikacinį numerį (**VIN**), Kliento sąskaita ir be nepagrįsto delsimo (**Transporto priemonės išjungimas**). Transporto priemonės išjungimą turi atlikti įgaliotasis „Renault Trucks“ servisas, bet Klientas yra atsakingas už paskirtos transporto priemonės pristatymą ir bet kurį tokį servisą, kad ji būtų išjungta.

Siekiant išvengti abejonų, Transporto priemonės išjungimas netrukdo i) nuotolinei prieigai prie Informacinių sistemų, jei to reikalaujama pagal taikomus įstatymus; arba ii) prieigai prie Informacinių sistemų per prijungiamą įtaisą, įskaitant „TechTool“, bet tuo neapsiribojant, remonto ir priežiūros ar garantinio aptarnavimo tikslais; arba iii) prieigai, jei to reikalaujama pagal taikomus įstatymus.

Klientas pripažįsta, kad Transporto priemonės išjungimas reiškia, jog „Renault Trucks“ negali teikti jokių Informacinių paslaugų išjungtos transporto priemonės atžvilgiu. Todėl Klientas pripažįsta ir sutinka, kad Transporto priemonės išjungimas automatiškai nutraukia bet kokią tarp Kliento ir Renault Trucks ir (arba) bet kurio „Volvo Group“ subjekto ir kliento sudarytą paslaugų sutartį be jokios „Volvo Group“ subjekto atsakomybės už Informacines paslaugas, susijusias su išjungiamą transporto priemone.

Gavusi raštišką Kliento prašymą, „Renault Trucks“ vėl įjungs nuotolinę prieigą prie Informacinių sistemų bet kurios paskirtos transporto priemonės atžvilgiu pagal VIN Kliento sąskaita (**Transporto priemonės pakartotinis įjungimas**). Išskyrus atvejus, kai „Renault Trucks“ gali pakartotinai įjungti transporto priemonę nuotoliniu būdu, bet kokį Transporto priemonės pakartotinį įjungimą turi atlikti įgaliotasis „Renault Trucks“ servisas, o Klientas yra atsakingas už paskirtos transporto priemonės pristatymą ir bet kurį tokį servisą, kad ji būtų pakartotinai įjungta. Jei transporto priemonė pakartotinai įjungta, teikiant bet kokias Informacines paslaugas tokios transporto priemonės atžvilgiu taikomos šios Sutarties ir bet kurių kitų paslaugų sutarčių sąlygos.

## 6. **ATSAKOMYBĖS RIBOJIMAS**

Jei specialiosiose sąlygose, susijusiose su Informacinių paslaugų teikimu, nenurodyta kitaip, bendra didžiausia „Renault Trucks“ atsakomybė pagal šią Sutartį už kiekvieną kalendorinį ketvirtį kylančias pretenzijas (nesvarbu, ar pagrindas būtų sutartis, deliktas, aplaidumas, įstatymas, restitucija, ar kas kita) neturi viršyti šimto procentų (100 %) mokesčių, sumokėtų už Informacines paslaugas tą kalendorinį ketvirtį, kurį atsirado pretenzija.

„Renault Trucks“ nebus atsakinga (nesvarbu, ar pagrindas būtų sutartis, deliktas, aplaidumas, įstatymas, ar kas kita) už prarastą pelną, verslo praradimą, sugaištą valdymo laiką arba duomenų atstatymo ar atkūrimo išlaidas, neatsižvelgiant į tai, ar tokie nuostoliai

atsirado tiesiogiai, ar netiesiogiai, ir ar „Renault Trucks“ žinojo apie to galimybę, ar ne, arba dėl bet kokių pasekminių ar netiesioginių nuostolių.

„Renault Trucks“ neatsako už jokių nuostolių ar žalą, atsiradusią dėl Kliento veiksmų ar neveikimo, įskaitant Kliento bet kokių duomenų apsaugos įstatymų nesilaikymą, bet tuo neapsiribojant.

„Renault Trucks“ neatsako už jokių nuostolių ar žalą, kad ir kokio pobūdžio jie būtų, atsiradusią dėl viešųjų ryšių sistemų, nuo kurių gali priklausyti Informacinių paslaugų teikimas, gedimo ar prastovos.

Klientas supranta ir sutinka, kad: i) jis neturi sutartinių santykių su pagrindiniu mobiliojo ir belaidžio ryšio paslaugų, naudojamų duomenims ir informacijai perduoti, operatoriumi, ii) jis nėra jokios „Renault Trucks“ ar bet kurios su ja susijusios įmonės ir pagrindinio operatoriaus sutarties trečiosios šalies naudos gavėjas, iii) pagrindinis operatorius neprisima jokios atsakomybės Kliento atžvilgiu dėl sutarties pažeidimo, garantijos, apšaudymo, griežtos atsakomybės dėl delikto ar kitokio pobūdžio, iv) pranešimai ir kita informacija ar duomenys gali vėluoti, būti ištrinti ar nepateikti ir v) pagrindinis operatorius negali garantuoti belaidžio perdavimo saugumo ir nebus atsakingas už saugumo trūkumą, susijusį su naudojimusi Informacinėmis paslaugomis.

## 7. **GARANTIJOS**

Klientas garantuoja „Renault Trucks“, kad turi ir visą šios Sutarties galiojimo laiką turės visus reikalingus sutikimus, leidimus, licencijas ir įgaliojimus, kad užtikrintų, jog Klientas naudosis Informacinėmis paslaugomis, Informacinėmis sistemomis ir Skaitmeniniais kanalais visiškai laikydamasis visų galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų.

Įstatymų numatytos ar gamintojo garantinės teisės yra apribotos tomis, kurios suteikiamos konkrečioms Kliento atskirai nusipirktoms Informacinėms paslaugoms. Tokios garantinės teisės netaikomos jokioms kitoms Informacinėms paslaugoms ir (arba) Informacinių sistemų veikimui.

„Renault Trucks“ visiškai, kiek leidžia įstatymai, atmeta visas sąlygas, garantijas ir nuostatas, aiškias (išskyrus nurodytas šioje Sutartyje) arba numanomas, įstatymų numatytas, įprastas ar kitokias, kurios, išskyrus tokią išimtį, būtų ar galėtų išlikti naudingos Klientui.

## 8. **BENDROJI DALIS**

Pasirašydamas šią Sutartį arba atsisiųsdamas, pasiekdamas, įdiegdamas ar kitaip naudodamas Informacines paslaugas, Klientas pripažįsta, kad: a) perskaitė ir suprato Sutartį; b) turi visus reikiamus leidimus ar sutikimus, kad galėtų sudaryti Sutartį (įskaitant tuos atvejus, kai jis sudaro Sutartį kitų grupės subjektų vardu) ir kad „Volvo Group“ galėtų vykdyti sutartyje numatytą veiklą; ir c) sutinka laikytis visų ankstesnių „Renault Trucks“ ir Kliento telematikos paslaugų sutarčių ar duomenų tvarkymo sutarčių sąlygų, kurias retkarčiais gali pakeisti pataisytos sąlygos.

„Renault Trucks“ gali pakeisti šios Sutarties sąlygas paskelbdama naują versiją adresu <https://www.renault-trucks.lt/dma>. Laikoma, kad Klientas sutiko su naujomis sąlygomis, jei jis toliau naudojo Informacines paslaugas tris (3) mėnesius po tokių naujų sąlygų paskelbimo.

Šios Sutarties ar bet kurios šios Sutarties sąlygos sudarymą, egzistavimą, konstrukciją, vykdymą, galiojimą ir visus aspektus reglamentuos Prancūzijos įstatymai.

Prancūzijos teismai kaip pirmoji instancija turės išimtinę jurisdikciją spręsti bet kokius ginčus, kurie gali kilti dėl šios Sutarties arba gali būti su ja susiję. Šalys susitaria paklusti šiai jurisdikcijai.

Jei kuris nors teismas, tribunolas, administracinė įstaiga ar kompetentingos jurisdikcijos institucija pripažįsta kokią nors šios Sutarties sąlygą ar jos dalį neteisėta, negaliojančia ar neįvykdoma, ši nuostata, kiek reikia, bus atskirta nuo šios Sutarties ir bus neveiksminga,

kiek tai įmanoma, nekeičiant jokių kitų šios Sutarties nuostatų ar dalių, ir tai neturės įtakos jokioms kitoms šios Sutarties nuostatoms, kurios liks visiškai galioti.

„Renault trucks“ turi teisę bet kada perduoti šią Sutartį bet kuriam „Volvo Group“ subjektui. Klientas patvirtina tokį sutarties prisiėmimą ir atleidžia „Renault Trucks“ nuo šios Sutarties bei jokių kitų pretenzijų.

**JEI NESUTINKATE SU ŠIOS SUTARTIES SĄLYGOMIS (ARBA BET KOKIU ŠIOS SUTARTIES PAKEITIMU), PRIVALOTE NEPASIRAŠYTI ŠIO DOKUMENTO ARBA NEATSISIŪSTI, NEPASIEKTI, NEĮDIEGTI IR KITAIP NENAUDOTI BET KURIŲ INFORMACINIŲ PASLAUGŲ.**

KLIENTAS:

(parašas)

Data:

Pavardė:

Pareigos:

Renault Trucks SAS:

## 1 PRIEDAS

### NUOSTATOS DĖL ASMENS DUOMENŲ TVARKYMO

#### A DALIS

#### BENDROSIOS NUOSTATOS, SUSIJUSIOS SU TUO, KAIP „RENAULT TRUCKS“ TVARKO ASMENS DUOMENIS

1. **„RENAULT TRUCKS“ KAIP DUOMENŲ TVARKYTOJAS**
- 1.1 1 PRIEDAS (*Nuostatos dėl asmens duomenų tvarkymo*) tikslais „Duomenų valdytojas“, „Duomenų tvarkytojas“, „Priežiūros institucija“, „Asmens duomenys“, „Asmens duomenų saugumo pažeidimas“ ir „Duomenų subjektas“ turi tokias pačias reikšmes kaip ir BDAR.
- 1.2 1 PRIEDAS (*Nuostatos dėl asmens duomenų tvarkymo*) B DALIS pateiktas Asmens duomenų, kuriuos „Renault Trucks“ tvarko pagal šią Sutartį, aprašas, kaip reikalaujama BDAR 28 straipsnio 3 dalyje. Siekiant išvengti abejonių, B dalis jokiai šios Sutarties šaliai nesukuria jokių įsipareigojimų ar teisių.
- 1.3 Šalys susitaria, kad kai „Renault Trucks“ tvarko Asmens duomenis Kliento vardu teikdama Klientui Informacines Paslaugas, Klientas yra Duomenų valdytojas, o „Renault Trucks“ – tokių Asmens duomenų tvarkytojas, ir kad tokiomis aplinkybėmis taikomos toliau išdėstytos nuostatos.
  - (a) „Renault Trucks“ Asmens duomenis tvarko tik vadovaudamasi Kliento dokumentais patvirtintais nurodymais, nebent taikomi įstatymai „Renault Trucks“ reikalauja kitaip. Tokiu atveju „Renault Trucks“ informuos Klientą apie teisinį reikalavimą prieš tokį tvarkymą, nebent atitinkami galiojantys įstatymai draudžia tokią informaciją. „Renault Trucks“ nedelsdama informuos Klientą, jei manys, kad bet kurio gauto nurodymo įvykdymas pažeistų galiojančius duomenų apsaugos įstatymus.
  - (b) Be automatizuoto paslaugų teikimo, individualūs dokumentais patvirtinti Kliento nurodymai leidžiami tik išimtiniais atvejais ir tik pagal šios Sutarties sąlygas.
  - (c) Skaitmeniniai kanalai suteikia Klientams priemonių taisyti, ištrinti ar blokuoti Asmens duomenis. Todėl prieš susisiekdamas su „Renault Trucks“ su bet koku prašymu ištaisyti, ištrinti ar užblokuoti Asmens duomenis, Klientas imsis visų pagrįstų pastangų, kad galėtų naudoti tokius Skaitmeninius kanalus. Klientas taip pat pripažįsta ir sutinka, kad „Renault Trucks“ gali veikti ir kaip Duomenų valdytojas ir tokiomis aplinkybėmis saugoti tokius Asmens duomenis kaip Duomenų valdytojas, nepaisant Kliento prašymo ištrinti „Renault Trucks“ turimus Asmens duomenis Duomenų tvarkytojo pajėgumu.
  - (d) Klientas įgalioja „Renault Trucks“ įdarbinti kitus Duomenų tvarkytojus, įskaitant bet kurį „Volvo Group“ narį, kad jie atliktų konkrečią tvarkymo veiklą Kliento vardu (kiekvienas iš jų – **Antrinis duomenų tvarkytojas**), jei „Renault Trucks“ užtikrina, kad su kiekvienu Antriniu duomenų tvarkytoju bus nustatytos tinkamos duomenų apsaugos nuostatos ir bus įvykdyti BDAR 28 straipsnio 3 dalies reikalavimai. „Renault Trucks“ pagrįstai praneša apie tai nedelsdama, įskaitant atnaujinto Antrinių duomenų tvarkytojų sąrašo paskelbimą Svetainėje, jei numatomi Antrinių duomenų tvarkytojų pakeitimai, bet tuo neapsiribojant, ir suteikia Klientui galimybę prieštarauti tokiam pakeitimui. Klientas pripažįsta, kad kai kuriais atvejais, jei Klientas prieštarauja tokiems pakeitimams, tai gali reikšti, kad „Renault Trucks“ negali suteikti kai kurių ar visų Informacinių paslaugų. Todėl Klientas pripažįsta ir sutinka, kad jei Klientas prieštarautų tokiam pakeitimui, „Renault Trucks“ gali nuspręsti nedelsiant nutraukti bet kurią tarp Kliento ir „Volvo Group“ subjekto sudarytą paslaugų sutartį be jokios „Volvo Group“ subjekto atsakomybės už Informacines paslaugas.

- (e) Klientas paskiria „Renault Trucks“ savo patikėtiniu tik tam, kad būtų sudarytos Sprendime 2010/87/EB nustatytos standartinės sutarties sąlygos (duomenų tvarkytojai) arba bet kokia kita sutartis su bet koku antriniu duomenų tvarkytoju, kurio įstatymai reikalauja tvarkyti asmens duomenis, Kliento vardu ir su bet kokiais antriniais duomenų tvarkytojais, esančiais už Europos ekonominės erdvės ribų, siekiant palengvinti asmens duomenų perdavimą pagal BDAR, be to, Klientas pripažįsta, kad bet kuris toks antrinis duomenų tvarkytojas gali sudaryti antrinio duomenų tvarkytojo sutartis su vėlesniais antriniais duomenų tvarkytojais.
- (f) Klientas sutinka, kad „Renault Trucks“ gali perduoti Asmens duomenis į bet kurią šalį, įskaitant bet kurią šalį, esančią už EEE ribų. Esant tokioms aplinkybėms, Šalys imasi tolesnių priemonių, reikalingų užtikrinti, kad toks perdavimas atitiktų galiojančius duomenų apsaugos įstatymus, kurie gali apimti standartinių sutarčių sąlygų sudarymą.
- (g) Nė viena Sutarties nuostata nedraudžia ir neriboja „Renault Trucks“ galimybių tvarkyti Asmens duomenis kaip Duomenų valdytojui, net ir tuos Asmens duomenis, kuriuos „Renault Trucks“ gali tvarkyti Kliento vardu kaip Duomenų tvarkytojas.

## 2. **KITOS KLIENTO PAREIGOS**

- 2.1 Klientas lieka teisiškai atsakingas už Asmens duomenų rinkimo, tvarkymo ir naudojimo teisėtumo vertinimą, taip pat už paveiktų trečiųjų šalių teisių apsaugą ir tokių trečiųjų šalių pareikštas pretenzijas, be to, Klientas užtikrina, kad visi Asmens duomenys, saugomi Informacinėse sistemose, yra tvarkomi teisėtai.
- 2.2 Klientas nedelsdamas informuos „Renault Trucks“ ir pateiks atitinkamus nurodymus, jei nustatys, kad „Renault Trucks“ tvarkant Asmens duomenis pagal šią Sutartį yra klaidų ar pažeidimų.

## 3. **KITOS „RENAULT TRUCKS“ PAREIGOS**

- 3.1 „Renault Trucks“ nedelsdama ir, jei įmanoma, ne vėliau kaip per 72 valandas nuo sužinojimo laiko informuos Klientą, jei įvyks Asmens duomenų saugumo pažeidimas, turintis įtakos Asmens duomenims, kuriuos „Renault Trucks“ tvarko Kliento vardu pagal šią Sutartį.
- 3.2 „Renault Trucks“ užtikrins, kad visam personalui (įskaitant „Renault Trucks“ Antrinių duomenų tvarkytojų personalą, susijusį su Asmens duomenų tvarkymu pagal šią Sutartį) būtų taikoma atitinkama konfidencialumo pareiga.
- 3.3 Atsižvelgdama į duomenų tvarkymo pobūdį, „Renault Trucks“ padės Klientui, jei įmanoma, įgyvendindama atitinkamas technines ir organizacines priemones, kad įvykdytų Kliento kaip Duomenų valdytojo įsipareigojimus atsakyti į prašymus pasinaudoti duomenų subjekto teisėmis pagal taikomus duomenų apsaugos įstatymus.
- 3.4 „Renault Trucks“ bendradarbiaus su Klientu ir imsis tokių pagrįstų komercinių veiksmų, kuriuos nurodo Klientas, kad padėtų tirti, švelninti ir šalinti kiekvieną Asmens duomenų saugumo pažeidimą, įskaitant bet kokius pranešimus atitinkamai Priežiūros institucijai ar Duomenų subjektams.
- 3.5 „Renault Trucks“ Kliento sąskaita teiks tokią pagrįstą pagalbą, kurios gali pagrįstai prašyti Klientas, dėl bet kokio poveikio duomenų apsaugai vertinimo ir išankstinių konsultacijų su Priežiūros institucijomis, kurios, Kliento nuomone, yra reikalingos pagal BDAR 35 ar 36 straipsnį, kiekvienu atveju tik dėl Asmens duomenų tvarkymo, susijusio su šia Sutartimi, ir atsižvelgiant į tvarkymo pobūdį bei „Renault Trucks“ turimą informaciją.
- 3.6 Klientas gali ne dažniau kaip kartą per kalendorinius metus atlikti auditą arba paskirti nepriklausomą trečiosios šalies auditorių, apie tai pranešęs raštu bent prieš trisdešimt (30) dienų (su sąlyga, kad Klientas ar toks nepriklausomas trečiosios šalies auditorius yra saistomas konfidencialumo įsipareigojimo, dėl kurio susitarta su „Renault Trucks“) atlikti auditą įprastu „Renault Trucks“ darbo laiku, kad būtų įvertinta, ar „Renault Trucks“ laikosi 1 PRIEDAS (Nuostatos dėl asmens duomenų tvarkymo). Bet kokio pagal šią 3.6 dalį atlikto

audito išlaidas padengia Klientas. Audito apimtis, būdas ir trukmė turi būti ribojami tuo, kas yra pagrįstai reikalinga jo tikslui pasiekti, ir negali būti reikalo trukdyti „Renault Trucks“ veiklai.

- 3.7 „Renault Trucks“ be išankstinio Kliento sutikimo neatskleis jokių Asmens duomenų, kuriuos ji tvarko kaip Duomenų tvarkytojas Kliento vardu, gavusi trečiųjų šalių informacijos prašymus, nebent „Renault Trucks“ to reikalauja įstatymai arba teismo ar kompetentingos institucijos nurodymas.
- 3.8 Nutraukus šią sutartį arba pasibaigus jos galiojimui (arba kitu būdu Klientui paprašius), „Renault Trucks“ nedelsdama grąžins Klientui arba ištrins visus Asmens duomenis, įskaitant jų kopijas bet kokiose savo valdomose ar turimose laikmenose, išskyrus tiek, kiek „Renault Trucks“ reikalaujama pagal galiojančius įstatymus tokius Asmens duomenis saugoti, arba kitaip „Renault Trucks“ valdo tokius Asmens duomenis Duomenų valdytojo pajėgumu.

#### 4. **DUOMENŲ APSAUGA**

„Renault Trucks“ užtikrina pakankamą duomenų apsaugą taikydama tinkamas technines ir organizacines priemones, kad apsaugotų Kliento vardu tvarkomus Asmens duomenis, ir „Renault Trucks“ sutinka, kad tokios priemonės turi atitikti galiojančių įstatymų reikalavimus. Technines ir organizacines priemones, skirtas užtikrinti duomenų apsaugą, „Renault Trucks“ gali keisti priklausomai nuo techninės pažangos ir plėtros, jei tai nesukels žemesnio saugumo lygio.



## **B DALIS INFORMACIJA APIE ASMENS DUOMENŲ TVARKYMĄ**

Šioje 1 priedo B DALIS pateikta tam tikros informacijos apie Asmens duomenų tvarkymą, kaip reikalaujama BDAR 28 straipsnio 3 dalyje.

### ***Asmens duomenų tvarkymo dalykas ir trukmė***

Asmens duomenų tvarkymo dalykas ir trukmė yra nustatyti Sutartyje.

### ***Asmens duomenų tvarkymo pobūdis ir tikslas***

Asmens duomenų tvarkymo pobūdis ir tikslas yra nustatyti Sutartyje.

### ***Duomenų subjekto, su kuriuo susiję Asmens duomenys, kategorijos***

- Kliento darbuotojai ir rangovai.

### ***Tvarkomų asmens duomenų rūšys***

Tiek, kiek laikoma Asmens duomenimis pagal BDAR, pagal šią Sutartį (su „Volvo Group“ privatumo pranešimais, kurie retkarčiais keičiami ar atnaujinami adresu <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>) gali būti tvarkomos šios Asmens duomenų rūšys:

- vairuotojo elgesio ir našumo duomenys, pavyzdžiui, vairavimo būdas; momentiniai geografinės padėties ir vietovės duomenys, prietaisų skydelio kalbos nuostatos;
- transporto priemonės identifikacijos kodai, pavyzdžiui, transporto priemonės identifikacijos numeris (įskaitant VIN ir važiuoklės ID), IP numeris, MAC adresas;
- transporto priemonės našumo duomenys, pavyzdžiui, techniniai transporto priemonės duomenys, informacija iš transporto priemonės komponentų, akumulatoriaus naudojimas, variklio duomenys, degalų sąnaudos, galios / sukimo momento duomenys, trikčių kodai;
- transporto priemonės naudojimo duomenys, pavyzdžiui, stabdžių naudojimas, pavarų perjungimas, greitėjimas / lėtėjimas, prietaisų skydelio nuostatos, galios / sukimo momento išnaudojimas, variklio sugeneruoti techniniai duomenys; kelio ir aplinkos sąlygų nustatymo duomenys su laiko žymomis ir darbo valandomis; ir
- aplinkos duomenys, pavyzdžiui, kelio, aplinkos sąlygos.

### ***Kliento pareigos ir teisės***

Kliento pareigos ir teisės yra nustatytos Sutartyje.